

<b>Institution: University of Nottingham</b>
<b>Unit of Assessment: 28 Modern Languages and Linguistics</b>
<p><b>a. Overview:</b> Nottingham has four Departments of Modern Languages (ML): French and Francophone Studies (FFS), German Studies (GS), Russian and Slavonic Studies (RSS) and Spanish, Portuguese and Latin American Studies (SPLAS). They form part of the School of Cultures, Languages and Area Studies (CLAS, Head: <b>Still</b>), which also includes American and Canadian Studies and Culture, Film and Media. The UoA is distinctive for its size and diversity; overall strategy is directed in line with University priorities by the School Research Committee (SRC), but each Department has a thriving research culture of its own, and a high degree of autonomy in planning.</p>
<p><b>b. Research strategy:</b> With 59 research staff and a spread of languages including French, German, Portuguese, Russian, Spanish, Dutch, Serbian/Croatian, Slovene and Mandarin, Nottingham is a national and international hub of research in ML, covering Europe, Russia, Canada, the Caribbean, Latin America, Africa and Asia. Its distinctiveness is built on its extensive coverage from medieval to contemporary studies, and on the scope of its disciplinary mix, embracing literature, visual studies, linguistics, history and politics, and interdisciplinary areas such as Memory Studies, Translation Studies, Critical Theory (CT), Cultural Studies and post-conflict cultures. The strength of ML was demonstrated in RAE 2008 by its rankings in GPA/research power (FFS 7th/3rd, GS 18th/ 5th, RSS 6th/ 4th, SPLAS 1st/4th); since then it has grown from 54 to 57.7 FTEs.</p> <p>The UoA was returned as four separate units in RAE2008, but with a common commitment to maintain range and depth, develop collaborative and interdisciplinary research, pursue international links, and expand PG recruitment. With the support of SRC, Faculty Research Board and the University's Research and Graduate, and Business Enterprise and Innovation services, these aims have been met and remain fundamental to strategy. Since 2008, continuing integration of the Departments has also stimulated larger collaborative initiatives that complement existing work.</p> <p>Research is organised on three levels: the individual researcher, departmental clusters, and supra-departmental groups and Centres in the School. Their combination enables a rich variety of activity. The broader context of research has been significantly enhanced since 2008 by the expansion of the role of the Centre for Advanced Studies in the Arts and Social Sciences (CAS), whose expertise in developing grant applications and fostering academic and non-academic collaborations underpins research culture.</p> <p><b>School and UoA strategy</b> is to sustain ML's research excellence and disciplinary diversity and to identify and build up emerging areas of research and impact. A core strength will remain the production of individual research and the School will continue to be crucial in stimulating interdisciplinary research culture. For the next period the UoA has three key priorities: (i) to strengthen supra-departmental groups and develop their international profiles; (ii) to extend regional, national and international collaborations, in particular with the Three Cities Consortium (Nottingham/Leicester/Birmingham) and Nottingham's Ningbo Campus in China; and (iii) to increase external research income through national and international research collaboration. ML will underpin the development of high-quality research projects at all levels by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• seeking SRC, Faculty and University seed-corn funding, prior to bids for major external funding;</li> <li>• promoting staff development and regular study leave, and providing mentoring and peer review for grant submissions;</li> <li>• calling on University and Faculty expertise (eg, in CAS) to implement interdisciplinary networking, preparation of grant submissions, and KE partnerships with non-HEI stakeholders;</li> <li>• fostering international partnerships and networks, in particular by developing new collaborations with RCUK priority countries such as Brazil and Russia for which ML is well-placed given its linguistic coverage.</li> </ul> <p>The recruitment and training of PGRs and ECRs will remain fundamental to ML's strategy to consolidate its disciplines, broaden its range of public engagement and promote innovation.</p> <p><b>Departments:</b></p> <p><b>French and Francophone Studies'</b> research profile covers the chronological and disciplinary range of French studies: medieval literature (Attwood, career break), early-modern literature and thought (<b>Bamforth, Ford, Helgeson, Still</b>), C19th–C21st literature (<b>Chapman, Hitchcott, Jones, Knight, Ridon, Russell-Watts, Shingler, Yacavone</b>), contemporary French culture, society and politics (<b>Lane, Marks, Perry, Smith</b>), French intellectual history, CT and gender studies (<b>Gilone, Helgeson, Johnson, Jones, Knight, Lane, Marks, Perry, Russell-Watts, Still, Yacavone</b>), fran-</p>

## Environment template (REF5)

cophone and postcolonial studies (**Batchelor, Chapman, Hitchcott, Ridon**), cinema and the visual arts (**Lane, Mével, Russell-Watts, Shingler, Yacavone**), sociolinguistics and translation studies (**Batchelor, Chevalier, Mével, Walsh**).

The following structure a dynamic research culture in FFS:

- 1) *Nottingham French Studies*, the Department's own journal, founded in 1961 and published since 2012 by Edinburgh University Press. The move to an external publisher was designed to keep pace with developments in electronic publishing, and to enhance the status of *NFS* as an international disseminator of peer-reviewed research in all major fields of French studies. All research-active staff serve on the editorial board.
- 2) Participation in interdisciplinary research groups, including leadership of Translating Thought (**Batchelor**); Science, Technology, Culture (**Johnson**); Travel Writing and Displacement (**Ridon**); Photography (**Yacavone**); Conversation Analysis (**Chevalier**).
- 3) Conferences which attract a stream of external speakers to Nottingham and act as a showcase for the Department's research interests: *Work in Post-Fordist France* (2008); *Nouveaux départs in Sixteenth-Century Studies* (2009); *Translating Thought* (2009); *Psychoanalysis and the Posthuman* (2009); *Cybernetics* (2010); *Translating Le Deuxième sexe* (2010); *Art in French Fiction since 1900* (2011); *Photography in Contemporary France* (2012); *Politics, Media and the French Electoral Year* (2012); *Historicity and Cognition* (2013). International speakers include Barbara Cassin, N. Katherine Hayles, Peggy Kamuf, Michèle Le Doeuff, Toril Moi and Isabelle Veyrat-Masson.
- 4) Honorary Professors in areas of strategic growth, appointed for 3 years to make intensive annual research visits: Michel Jeanneret (early modernism); David Macey (translation and intellectual history); Alec Hargreaves (postcolonial cultures in France).
- 5) 'Europes': Erasmus-funded research partnership with the Université de Pau. Conferences are held alternately in Nottingham and Pau (2009, 'Passages européens'; 2012, 'Héritages, Auteurs, Transmissions'); jointly edited proceedings are published by the Presses Universitaires de Pau (*La Parole de l'autre*, 2010; *Européens qui sommes nous?*, 2012). Future plans include a postgraduate conference (Nottingham, 2014) and a conference on 'Mixité' (Pau, 2015).

Through strategic exploitation of this well-established research infrastructure, step-change developments have occurred relative to collaboration, external funding and postgraduate opportunities in target areas indicated in RAE 2008: early modern literature and culture; French thought and translation; francophone postcolonial studies; science, technology and culture. Emerging strength in visual studies, sociolinguistics and translation studies will be developed over the next REF period and FFS will continue to foster its exceptional profile in post-war intellectual history and contemporary French thought.

Specific research plans outlined in RAE 2008 have advanced significantly or reached successful completion; peer-reviewed publications have included 12 research monographs, 2 scholarly editions, 16 edited volumes and some 140 articles and chapters in edited books. Individual plans for the period 2014-19 are as follows: Attwood will complete a monograph on medieval prison writing for Éditions Garnier. **Bamforth** will complete a scholarly edition of two works by Béroalde de Verville and continue to work on the early-modern scientific wonder. **Batchelor** will research the role of translations in the international reception of Fanon and explore a project on translation exchanges between francophone Africa and China. **Chapman** will develop research on the role of almanacs in francophone Canadian popular culture and literary history from 1777 to the present. **Chevalier's** conversation-analytic research will continue to focus on institutionally determined interactions in tourist offices. In addition to collaborative scholarly editing of Bernardin de Saint-Pierre, **Ford** will complete a monograph on the *Encyclopédie* and start a new project on scientific and industrial tourism in 18th-century France. **Gilone** will complete a monograph on the relation between space and thought in art, philosophy, literature and architecture during the '30 Glorieuses'; he will continue to research discourses and representations of the nuclear age. **Helgeson** will continue to work on poetry as action in neo-Latin and Renaissance poetic commentary and to work collaboratively on literature and cognition. **Hitchcott's** Leverhulme Research Fellowship will enable her to complete *Rwanda Genocide Stories: Fiction after 1994*; she will seek external funding for a collaborative interdisciplinary project on Rwandan narratives of post-traumatic growth. **Johnson** has been awarded a Leverhulme MRF to prepare a monograph on language, technology and aesthetics in the work of prehistorian André Leroi-Gourhan. **Jones** will develop research on narratives of suicide published in France since 1990. **Knight** will return to research on Barthes with a project on the status of the 'Vita nova' conversion narrative in his very late work. **Lane** will develop re-

search on theorizations and figurations, in film and novel, of recent changes in the French workplace. **Marks** will complete a monograph on the philosophy and intellectual history of biology in France and will develop an emerging interest in the sociology of sport and identity. **Perry** will pursue both individual and collaborative research on the role of television in the French presidential elections of 2012 and 2017. **Ridon** will complete a monograph on postcolonial traveller-host relationships in literary and visual travel narratives and collaborate in an ongoing project on historical and contemporary perceptions of the Silk Road. **Russell-Watts** will complete a monograph on Catherine Breillat and develop a new project on documentary film. **Shingler** will complete *The French Art Novel, 1900–1930* and develop a new project on machine aesthetics in early 20<sup>th</sup>-century modernism across writing and the visual arts. **Smith** will consolidate the recent shift in the focus of his research from constitutional history to contemporary French politics; he will concentrate on the Hollande presidency and the long run-up to the 2017 election. **Still** is preparing a monograph *Derrida and Other Animals: The Boundaries of the Human*. **Walsh** will prepare a monograph on linguistic purism in France and Quebec; she will then work on its historical development from 1865–2000. **Yacavone** will prepare a monograph on the influence of portrait photography on the cultural construction of the author figure in France from 1840 to the present; she will also edit a collection of essays on contemporary French photography.

**German Studies** In order to maximise its research potential as one of the largest German departments in the UK, GS revised its research strategy in 2009 to combine the continued breadth of a full range of areas in German Studies with a new focus on four research clusters, energised by dedicated workshop-style research seminars, reading groups, internal and external collaboration, international conferences, high-quality publications, PGR recruitment, post-doctoral appointments, and research funding. Reflecting the Department's distinctive research profile, these priority areas will be developed further over the next five years:

**1) MEMORY STUDIES AND THE POLITICS OF MEMORY** (chair: **Meyer**): reaching out across School and Faculty, this cluster acts as a catalyst for research into the national and transnational memory of National Socialism, the Holocaust and World War II (Brechtken, **Krylova** on Austria [Leverhulme ECF 2012-15], **Mertens** on the Low Countries, **Meyer** also on 9/11, Wilds, **Woods**), the GDR (**Hirsehorn**, **Meyer**, **Woods**), colonialism (**Göttsche**), and memory and national identity since early modern times (Axe [Fedor Lynen ECR 2012-14], **McLelland**, **Göttsche** [BARDA award on C19 memory]); 7 conferences; 5 PhD students over the REF period.

**2) CONTEMPORARY CULTURAL AND GENDER STUDIES** (chair: **Uecker/Bartel**): building on the Department's long-standing reputation as a leading centre of contemporary German cultural and gender studies, this cluster brings together research on women's writing (**Bartel**, **Meyer**, DAAD Writer-in-residence programme since 2003), post-dramatic theatre (**Carroll**), postcolonial and cross-cultural discourse (**Göttsche**), contemporary cinema (**Palfreyman**, **Uecker**), and normalism/normalization (**Uecker**, DAAD PG Summer School 2013); 5 conferences, lead strand in Association of German Studies (CUTG) conference at UoN 2008; 7 PhD students.

**3) MODERNITY AND MODERNISM** (chair: **Carroll**): continuing UoN's prominent tradition in CT, this cluster researches German intellectual history from C19 to the present day, with a focus on critical and cultural responses to modernity (**Carroll** on aesthetics and anthropology, Giles on aesthetics and modernity [BA funding], **Göttsche** on realism and modernism, **Mertens** on Benjamin, **Meyer** on exile, **Oergel** on the *Goethezeit*, **Palfreyman** and **Uecker** on the Weimar period); 4 conferences; 2 PhD students.

**4) TRANSLATING CULTURES** (chair: **McLelland/Oergel**): tying in with the School's Centre for Translation and Comparative Cultural Studies (Director: **Oergel**), this cluster acts as a hub for ML research into cultural transfer and transnational exchange, including Anglo-German interaction (Axe, **Oergel**), the rewriting of classical myth (**Bartel**), Black German and African migrants' writing (**Göttsche**), comparative linguistics (**Scott** German/Dutch [Leverhulme ECF 2009-12], **Whitt** German/English [ECR 2013-]), 'German Through English Eyes': the history of modern foreign language learning and teaching (**McLelland** [AHRC fellowship and network 2012-14]), translation (Giles: 'Brecht into English' [AHRC project 2013-18]); 6 conferences; 3 PhD students.

The RAE2008 plan to develop Dutch Studies has been consolidated with research into Belgian history (**Mertens**) and comparative Dutch-German linguistics (**Scott**). All the collaborative plans and conferences set out in RAE 2008 came to fruition. In total GS staff (co-)organised 30 conferences, 13 of which resulted in ed. vols. published during the REF period. Productivity has remained high with 5 monographs, 18 edited volumes, 42 journal articles, 62 book chapters and 17 other

items published in total by the 14 staff submitted. Individual research plans have developed as follows (also see UoN publication lists): **Bartel** continues research into poetry, contemporary women's writing and the reworking of classical myth (book on 'Black Medeas' in progress). **Carroll's** work on *Aesthetics and Modernity* and *Postdramatic Theatre* (with Giles) will lead to a monograph on philosophical anthropology. Emeritus Prof Giles took early retirement and continues to work on Brecht (AHRC project). **Göttsche** continues his postcolonial research, extending it to comparative postcolonial studies (ed. vol.; European network) alongside his C19 research (*Raabe-Handbuch*, Gutzkow edition, remapping Realism), including new work on the politics of memory in C19 literature (book project). ECR **Hirsehorn** (2013-) focuses on life-writing and GDR memory (book project). Leverhulme ECR **Krylova's** postdoctoral project 'The treatment of the past and Austrian identity in contemporary Austrian literature and film' builds on her book *Topography and Identity in Bachmann and Bernhard*. **McLelland** will publish a book on 'German Through English Eyes' (AHRC project). Alongside 2 co-ed. vols. on medieval German literature and articles on the history of pragmatics, her AHRC research network 'History of Modern Foreign Language Teaching and Learning' (2012-14) explores the history of the field in Britain and Europe. **Mertens** is developing new research on Benjamin and 'Language, Politics and Ideology in Belgium, 1944-1961' (book project). **Meyer's** research on gender-specific aspects of literary history, exile and displacement is focused on a project on exile and memory, replacing the book project planned in RAE 2008. Continuing her work on C18/19 literature and culture, and comparative literature, **Oergel's** new Anglo-German project on historicity explores 'Zeitgeist' in intellectual history, literature and the sciences. **Palfreyman** will focus her research on German cinema director Lotte Reiniger and silhouette animation (book project). Leverhulme ECF (2009-12) **Scott** will further develop his research in corpus linguistics and comparative linguistics (Dutch/German) with a new project that explores pragmatic variation in everyday language use. **Uecker** continues to research contemporary German cinema and the role of concepts of normality in contemporary German culture. His new project explores body images and body discourses in the Weimar Republic. UoN ECR **Whitt's** postdoctoral research in comparative linguistics ('Evidentiality and Genre Variation in German and English') builds on his book *Evidentiality and Perception Verbs*. Wilds is working on a monograph on the memory of World War II. **Woods** continues his research into life-writing with a new book project on *Twentieth-Century German Life Writing as Testimony*.

**Russian and Slavonic Studies** is distinguished for research in Russian/Soviet and South-East European languages, literatures and visual arts. Its strategic research clusters derive from those identified in RAE2008 and have been reshaped to reflect the variety of RSS's strengths after the appointment of dynamic, young staff. As well as creating the space to nurture early-career academics, these clusters engage with interdisciplinary activity in CLAS and the Faculty.

**1) IMPERIAL/POSTIMPERIAL CULTURES** embraces C19th-21st literature and culture, and narratives of national identity from RAE2008, and draws in the interests of most members of staff: **Hellebust**: cultural history of Russia; **Norris**: cultural history of Belgrade; **Frank**: émigré theatre; **McMichael**: Soviet/Russian popular music; **Zoric**: images of Central Europe. Two new strategic appointees have been **White** (Byzantine and Medieval Studies) and **Chown** (language theory in late imperial Russia and early USSR). 4 PhD students in the REF period.

**2) TRANSLATION AND PERFORMANCE IN RUSSIAN AND EASTERN EUROPEAN CULTURES** represents a new synthesis between South East European studies and Translation Studies, integrating with CLAS' Centre for Translation and Comparative Cultural Studies. It covers performing translated texts in different media and across different cultures. This cluster embraces research on Russian theatre (**Frank, Chown, Marsh**), the Soviet rock scene (**McMichael**) and Yugoslav and post-Yugoslav literature and cinema (**Norris, Zoric**). 3 PhD students; 1 workshop.

**3) A new cluster, WAR AND CULTURAL MEMORY**, connected with the supra-departmental Memory Studies group, incorporates **White's** research on the cults of military saints, **Marsh's** on the exhibition/website *Windows on War*, **Norris's** on representations of trauma, **Frank's** on Russian émigrés' responses to WW2, and **Chown's** on the link between medical enquiry into WW1 and language theory. 1 visiting scholar, 1 postdoctoral fellow, 3 PhD students, 1 conference, 1 workshop, 1 exhibition, 1 website with 2 PGR interns.

RSS' central position in the AHRC/BA Centre for Russian, Central and East European Studies (CRCEES), the Language-Based Area Studies consortium run from Glasgow, has enriched research by funding: (i) annual research forums, conferences and workshops (2008, 2010, 2012, 2013, all hosted by RSS); (ii) AHRC network involvement; (iii) doctoral scholarships and postdoctoral

## Environment template (REF5)

ral fellowships for research in areas indicated above; (iv) 4 bursaries each for summer schools in Russia and Eastern Europe, and archival training in Russia.

High-quality individual outputs and dissemination remain central to RSS research strategy. Over the current REF cycle, the 2008 plans have delivered 3 monographs, 15 articles in peer-reviewed journals and 16 chapters in edited volumes. Strategic plans for the next period are: **Chown**, project on the interactions between war medicine and developing language theory after WW1; **Frank**, project on Russian émigrés in France during WW2, part of an international collaboration on émigré cultures under occupation; **Hellebust**, a monograph on the history of Russian literature in the C19th & C20th, and a new collaborative project on Russian modernism in its international context; **Marsh** continues parallel research and curatorial work into British audiences' reception of Russian visual arts and drama; **McMichael**, monograph on Soviet and post-Soviet rock music, and a new project on comparative popular song culture under and since socialism (Russia, Slovenia); **Norris**, a monograph on representations of historical memory and war in Serbian literature since 1980; **White**, a new project on relations between Byzantium and medieval Russia; and **Zoric**, a monograph on the rhetoric of exile in literature and law, and a project on dissidence and conciliation in Central Europe and Yugoslavia. New projects integral to RSS strategy now planned are: Remakes in Russian history and culture (**McMichael**, **White**); Serbian diaspora in the UK (**Norris**); 'cosiness' in Russian and European cultures (**Hellebust**); and an exhibition on Chekhov in Britain (**Marsh**). In addition to Chekhov (2014, CRCEES), external grants will be sought through AHRC's theme Translating Cultures, and there are plans to forge closer research links with universities in Europe (Belgrade, Rijeka, Konstanz, Berlin and Vienna).

**Spanish, Portuguese and Latin American Studies:** The Department's research is structured around 4 clusters, formed to consolidate the strengths identified in RAE 2008 and to act as springboards for developing future initiatives. Within this framework individual research is strongly fostered; the clusters do not imply boundaries – all staff participate in more than one – but each is headed by at least two lead researchers. PG recruitment and funding bids are planned under the aegis of the clusters, which also serve as the focal point for colloquia, international collaboration, and dissemination of research. They are:

- 1) EARLY MODERN LITERARY AND VISUAL STUDIES (**Lawrance**, Renaissance/Baroque literature and thought; **Andrews**, Golden Age painting). The cluster secured a large grant ('Power, Patronage, & Baroque Culture in Golden-Age Spain', AHRC, £347k), involving the appointment of 2 post-doctoral fellows (Noble Wood, Roe) and 3 international conferences: on the nexus of power, patronage, and literature in Baroque Spain (Nottingham 2009, Madrid 2010, New York 2011), the proceedings of which are in print/in press. It also organized the conference: 'Carducho's *Diálogos de la pintura* 1633' (Christ Church Art Gallery, Oxford 2012, proceedings in preparation).
- 2) TRANSATLANTIC INTELLECTUAL COMMERCE (**Roberts**, **Sharman**, **Millington**, modern Spanish and Spanish-American literature and thought; **Vidal Bouzon**, **Sabine**, contemporary Portuguese, Brazilian, and Lusophone African culture; **Collins**, slavery, colonial history) secured a large grant (PI: **Davies**, 'Gendering Latin American Independence', AHRC, £94k) and appointed two postdoctoral ECRs (Cowling, Leverhulme; Thomas, AHRC). It organized international conferences on: 'Lusofonias horizontais e verticais' and '1812 Echoes: The Cádiz Constitution in Hispanic Cultures and Politics' (Nottingham 2011 and 2012, the latter published). The profile was enhanced by the appointment to a permanent post in Lusophone studies of **Miranda**, and to 3-year Distinguished Honorary Professorships of T. Alabaladejo (Madrid); and R. Vecchi (Bologna), who spent periods of 2 weeks-3 months working in Nottingham.
- 3) CUBAN STUDIES (**Kapcia**, **Davies**, modern and contemporary Cuban and Latin American history) completed a Leverhulme project, and has applied for a follow-up grant; it also appointed an ECR (Ribeiro, Nottingham Advance Research Fellowship). It hosts the annual bilateral conference of the Cuba Forum, alternating between Nottingham and Havana (eg, '50 Years of the Cuban Revolution' 2009), and the Centre for Research on Cuba, the aim of which is to promote greater academic and public knowledge of modern and contemporary Cuba through postgraduate degrees, the publication of research, and the resources of the Hennessy Collection. It collaborates with Nottingham's *Institute for Slavery Studies* and a range of Cuban agencies and universities.
- 4) POST-CONFLICT CULTURES (**McGuirk**, **Miranda**, critical theory of post-conflict reconstruction in Portugal, Latin America, and Lusophone Africa; **Stockey**, C20th Spanish history) has been awarded an EU Marie Curie grant for the collaborative project 'A Lesson for Europe: Memory, Trauma and Reconciliation in Chile and Argentina' (€149k). Miranda was appointed to a Postdoctoral Fel-

## Environment template (REF5)

lowship (Fundação para a Ciência e Tecnologia [FCT]), and S. Shah (BBC Board of Governors) to a Distinguished Honorary Professorship. The cluster organized international conferences on: 'Writing under Socialism Past and Present', 'Sport in Conflict and Post-Conflict Cultures', 'Running from the Revolution: Rightist Exile in the 20th Century' (Nottingham 2008, 2010, 2011), and 'Post-Conflict Cultures: Topographies of Post-Conflict' (Bologna 2010), leading to the publication of *Acta* and monographs (5 in print, 2 in press) in the series *Studies in Post-Conflict Cultures* (CCC Press, edited by **McGuirk & Daly**). Through the International Consortium for the Study of Post-Conflict Reconciliation and Reconstruction (ICSPRR) it set up interdisciplinary collaborations (trauma psychiatry, law, civil engineering) with international institutions and NGOs.

The research thus coordinated covers a wide span of periods, areas, and disciplines, engaging with critical-cultural theory (**McGuirk, Miranda, Millington, Kapcia, Sharman**), gender studies (**Collins, Davies, Sabine**), history of ideas (**Lawrance, Roberts, Sharman**), and politics (**Kapcia, McGuirk, Stockey, Miranda**). The vigorous activity of clusters, Centres, and individual researchers is reflected in a published output, by staff and PGRs of 7 books/monographs, 1 co-authored book, 10 edited/co-edited volumes, and over 70 journal articles and chapters in edited volumes. The **individual research plans** of staff in RAE 2008 were carried out, and will be taken forward as follows: **Andrews** will continue to work on the interface between visual and literary culture in the Golden Age with a book on Luis de Morales and an edited volume on Carducho's *Diálogos de la pintura*. **Collins** has a contract with Liverpool UP to turn her PhD on race and slavery in Brazil into a book, and is embarked on archival work for a follow-up project on slave families. **Davies**, besides completing her follow-on AHRC project, is engaged on a study of the intellectual history of the abolition of slavery. **Kapcia** will extend his project with Kumaraswami on Cuban politics to rural Cuba, and has a contract from Zed Publishers for a book on the Cuban leadership since 1959. **Lawrance** will resume his edition of Palencia's *Gesta Hispaniensa* with new partners in France and Spain, and plans studies on the concept of the encyclopaedia from the Middle Ages to the Renaissance. **McGuirk** will complete a book of Derridan critical theory on representations of post-conflict in political cartoons, and plans another on the concept of intracolonialism. **Millington** is preparing a book on Vasconcelos and the role of intellectuals in the Mexican revolution, and articles on the Mexican film director Reygadas. **Miranda** will publish his PhD on Pessoa and Derrida, and plans a critique of trans-maritime discourses focussed on the interface between cultural production and politics in the postcolonial/post-conflict Lusophone world. **Roberts** will complete a book on Unamuno and has a commission for a literary biography of Lorca. **Sabine** will complete a book on Saramago's novels and plans studies on nation and nomadism and queer identities in the Lusophone world. **Sharman** is preparing a book, *Moments of Modernity*, on manifestations of the modern in five aspects of intellectual life in colonial Spanish America. **Stockey** is engaged on studies on the politics of memory and commemoration in Francoist and post-Franco Spain, and on exile and return after the Civil War. **Vidal Bouzon** plans a critical study of representations of Iberian socio-political issues in historical memory and cultural production.

**Supra-departmental groups:** Complementing the richness of individual research and departmental clusters, a major strength of ML is its supra-departmental groups. These groups extend research capacity by bringing together a wealth of varied expertise and enabling the emergence of dynamic synergies. They reinforce the cohesion and productivity of the UoA's research culture and, alongside the Research Centres (see section d(ii)), are strategic priorities over the next period.

**1) THE CENTRE FOR TRANSLATION AND COMPARATIVE CULTURAL STUDIES (CTCCS, supported by SRC: £5k p.a.)** combines strengths from across ML: film and audio-visual translation, literary and drama translation, postcolonial translation, translation theory and comparative literary and cultural studies. It has a varied programme of seminars, guest lectures and conferences, and a close relationship with the Translating Thought Group. Two staff were awarded AHRC network grants under the Translating Cultures theme (**Yuan: £24k; McLelland: £26.5k**). CTCCS' dynamism is evident in the appointment of three ECRs (**Lee, Mével, Yuan**), whose overlapping research strengthens the key strand of audio-visual translation and around which it is planned to build a national hub. The Centre also plans to develop partnerships with non-HEI partners (users of AVT, professional translators, publishers), and to host an international conference on East-West dialogue (2014). **Lee** plans an edited book on user-generated translation including blogs and fansubbing, and papers on website translation. **Mével** (shared post with FFS) plans a book on the subtitling of African-American Vernacular English into French and a project on translating multilingual films for the French market. **Yuan** plans a journal issue on 'Managing Language and Cultural Challenges in Cross-bor-

## Environment template (REF5)

der Deal-making' and a book on 'Face Management in Translation and Interpreting Training'.

**2) MEMORY STUDIES** has emerged since 2008 as a supra-departmental group reaching out across the Faculty and regionally (Nottingham Trent, Birmingham). Spanning literary, cultural, comparative and postcolonial studies, history, linguistics, and memory discourses from the eighteenth century to the present day, the group's workshops, conferences and public engagement events focus on national and transnational memory themes, such as European Fascisms, National Socialism and the Holocaust, World War II, the former Yugoslavia, the German Democratic Republic, colonialism and postcolonial migration, the genocide in Rwanda, and memory in post-conflict cultures in Europe, the Americas and Africa. The group will focus on the politics of memory, cultural discourses, and diasporic, exiled, gendered and postcolonial memory. This includes monographs on memory discourses in and about Germany (**Göttsche, Hirsekorn, Woods**), Rwanda (**Hitchcott**), Serbia and Croatia (**Norris, Zoric**), and Spain (**Stockey**), and further collaboration with Birmingham, involving a workshop on Testimony (2014) and an international conference on Transcultural Memory (2015).

**3) CRITICAL THEORY (CT)** is recognised as a major research strength of ML which has brought an international reputation spanning some 30 years. The environment is enriched by the presence within CLAS of the Centre for CT (supported by SRC: £5k p.a.), with specialist staff and an interdisciplinary seminar programme, conferences and visiting speakers. There is notable strength in ML at the interface of literary and cultural criticism with philosophy and politics, as well as expertise in intellectual history, post-structuralism, post-colonialism and gender studies. A significant feature is the number of specialists in the work of individual thinkers: Hegel, Benjamin, Derrida, Barthes, Lévi-Strauss, Bourdieu, Deleuze, Rancière and Irigaray (also Honorary Professor). CT also informs research in new areas such as Science Technology Culture, Imperial and Postimperial Ideologies and Translating Thought. Plans include monographs by **Still** (Derrida), **Johnson** (Leroi-Gourhan) and **Knight** (Barthes) and international collaborative projects: Translating Fanon (**Batchelor**), philosophical anthropology (**Carroll**), and Derrida and intracolonialism (**McGuirk**).

### c. People

**i) Staffing strategy and staff development:** ML comprises 14 Professors, 15 Associate Professors, 28 Lecturers (including 14 ECRs) and 2 post-doctoral researchers. Recruiting and retaining staff of the highest quality are central to ML's research strategy, as well as maintaining disciplinary range and depth. Since 2008, the UoA has grown by 3.7 FTEs and there has been a consistent policy of replacing departing staff with ECRs. New appointments have been strategically targeted on: (i) consolidating important areas such as Lusophone studies (**Miranda**) and Byzantine and Medieval Studies (**White**), and (ii) opening up new pathways and strengthening supra-departmental groups such as translation studies (**Lee, Mével, Yuan**), linguistics (**Chown, Scott, Walsh, Whitt**), post-conflict and memory studies (**Stockey**), and visual culture (**Shingler, Yacavone**). The potential for public engagement and impact has also played a role in appointments.

**Staff development:** The University makes an annual call for applications for promotion, and the School Promotions Board, involving all Professors, provides feedback to candidates on draft applications. Since 2008 there have been 3 promotions to Associate Professor (**Andrews, Attwood, Palfreyman**), 2 to Associate Professor (Reader) (**Hitchcott, Ridon**), and 1 to Professor (**Chapman**). Individual research is monitored through the University's annual Personal Development and Performance Review which is a formal mechanism for review and updating of research goals. Departmental Directors of Research meet informally with staff to advise on longer-term research planning and funding applications. Staff are allocated £400 p.a. by their departments for research expenses, and can apply for up to £800 from the competitively distributed SRC research fund (SRF) for international conferences, and for larger sums to cover major expenses such as archive visits or publishing subventions. There are also competitively allocated research funds at Faculty and supra-Faculty levels. Staff have one day a week timetabled for research during the teaching year and one semester in six for research leave, which is formally monitored. As appropriate, staff are encouraged to seek internal and/or external funding for the extension of research leave. CLAS also supports priority research by arranging teaching relief or advancing research leave.

**ECRs:** ML has maintained its policy of appointing ECRs as a strategic investment in the future of its disciplines. The 9 ECRs in RAE2008 all rapidly established themselves. In the REF period ML appointed 8 new ECRs to permanent posts (**Hirsekorn, Mével, Miranda, Shingler, Stockey, White, Yacavone, Yuan**) and 6 to fixed-term posts (**Chown, Jones, Lee, Scott, Walsh, Whitt**), the latter receiving the same support as permanent staff. ECRs are fully integrated into departmental and broader research culture, and have an academic mentor. They present their research in

## Environment template (REF5)

departmental and interdisciplinary seminars, and are encouraged to participate in national and international conferences, for which they can apply for support from the SRF. CAS provides ECRs with a broad range of advice, offering one-to-one support to help individuals identify research opportunities and prepare funding applications. They are given a reduced teaching and administrative load, and have the same research leave entitlement as other staff. Joint supervision with experienced colleagues and editorial mentoring allow new staff to build up expertise in key areas.

**Post-doctoral researchers:** CLAS has a policy of encouraging applications for Research Fellowships and has been notably successful in securing 12 fellowships since 2008: AHRC project: Noble Wood, Roe (SPLAS); A. von Humboldt Foundation: Axer (GS); CRCEES and CAS Fellowships: Djuric (RSS); FCT (Lisbon): **Miranda** (SPLAS); Leverhulme Early Career: Cowling (SPLAS), **Shingler** (FFS), **Krylova**, **Scott** (GS); Nottingham Advance: **Whitt** (GS), Ribeiro (SPLAS). 3 Fellows (**Miranda**, **Scott**, **Shingler**) plus another (**Frank** [RSS], whose Leverhulme ECF began pre-2008), have been appointed to lectureships in ML and 2 have moved to lectureships elsewhere (Cowling, Noble Wood). ML follows the guidance the University's Research Only Staff Group (RoSG), which is responsible for implementing the 'Concordat to Support the Career Development of Researchers', by integrating fellows into the research culture, mentoring them in teaching and research, analysing their training needs and advising them about career development. An RoSG review commended ML for its mentoring system. Fellows teach in their areas of research expertise, and undertake relevant training. They also participate in research-related training courses in the Graduate School and the Social Science and Arts Graduate Centre (SSAGC). The quality of support for research staff was recognised in the conferral on the University of the European Commission's HR in Excellence Award, and nominations (2009, 2011) of the Arts Graduate Centre (precursor of the SSAGC) for the Times Higher Educational Outstanding Support for ECRs award.

**Equal opportunities:** ML is a large multi-cultural and multi-ethnic community which fosters the research of all staff, whatever their individual circumstances. Gender balance is healthy at all levels with 30 female and 29 male colleagues returned to REF 2014. School funding has supported the research needs for equipment, readers and transport for an Associate Professor who is registered blind. Career breaks for caring responsibilities have been facilitated; as with periods of maternity leave, support has been provided to minimise disruption to research, such as the use of designated 'Keep in Touch' days to pursue research, and the maintenance of full entitlement to study leave on return (with statutory maternity leave treated as a period of teaching). Where possible, for the benefit of male and female parents, research events take place during the working day. The recent abolition of the statutory retirement age and USS flexible retirement scheme have been respected.

**ii) Research students**

PGRs are integral to ML's research culture and their work spreads across the whole range of its languages and specialisms (medieval to contemporary), including interdisciplinary fields and comparative topics, where cross-departmental supervision is the norm. The PGR community is diverse and multicultural, with 21 EU and 10 international, and 11 part-time students in the period. The SRC and CLAS' Director of PG Studies devise the strategic framework for PGR recruitment, training and supervision, and departmental Directors of PG Studies oversee subject-specific decisions including recruitment, training, academic supervision and quality control. Central to PGRs' involvement in the research culture are regular work-in-progress seminars, workshops and forums. They also participate in specialised reading groups and attend departmental seminars and research events, creating a mutually beneficial environment for staff and PGRs alike. The seminars and events of CLAS' Centre for Critical Theory also enrich the PG research culture, as do conferences organized by PGRs themselves (eg, PGRs in GS helped to run the DAAD-funded national PG Summer School [2013] and co-edit the resulting online publication; and Tattam & Mével won an AHRC Collaborative Research Training Award (£1.8k), involving all PGRs in FFS, for 'Language in its Contexts', resulting in the publication of an edited book).

**Recruitment:** Since 2008 ML has maintained its record as a centre for doctoral research, with 68 registered students and 34.6 completions. It recruited 21 PGRs with AHRC awards (including 1 CDA), 14 of them being awarded in BGP1. There were 4 other external awards (CONACYT [Mexico], CRCEES, FCT [Portugal], ORS). An important element of recruitment strategy has been CLAS' funding of 1 PhD studentship annually per Department, amounting to a total investment of £732k. Other internal funding amounting to £285k (International Office, University Research Board, Faculty and Graduate School) provided studentships bursaries and fee waivers. CLAS also funded 21 Masters students, helping to build a healthy PGR community. ML's recruitment will benefit from

its involvement in the Three Cities BGP2 Consortium (Birmingham/Leicester/ Nottingham). Across the Consortium, the AHRC will fund 205 PhD studentships, together with a Student Development Fund and a Cohort Development Fund, which all the institutions match on a one-to-one basis. This amounts to 410 studentships across 8 years.

**Support and facilities:** PGRs are encouraged to publish and to present their research in conferences and to apply to CLAS' competitive PG research fund (PGRF) for grants for conference participation and archival research. The fund (£10k p.a.) has made 23 awards since 2011. The Renate Gunn Fund (£9.5k), the Yuill Memorial Fund (£2k) and the Partridge Bequest (£4k) have also supported archival research and conferences in GS and RSS. PGRs receive free inter-library loans, printing and photocopying, and support for conference organization. They have a newly refurbished 24/7 study space with individual desks and networked computers, and also a social space.

**Skills and career development:** PGRs have a minimum of two supervisors and together they carry out a training needs analysis guided by the AHRC Training Framework to identify priorities for academic and professional development. Within ML all PGRs take compulsory training modules (Research Skills in ML, and Tradition of Critique, which introduces all PGRs to the Critical Theory canon), and many are offered undergraduate teaching, working within staff teams and supported by peer observation. CRCEES-funded teaching and bursaries for PG Language Diplomas in Russian, Serbian/ Croatian, and Slovene enable year-long intensive beginners courses preparatory to doctoral research. Beyond CLAS, the Graduate School and the Social Science and Arts Graduate Centre (SSAGC) provide training and career development. The Graduate School's training and development team focuses on generic training for early-stage researchers and offers over 60 short courses. It also organises events involving external bodies, professional services and employers (eg, Experian). It runs popular Saturday and online training courses for the benefit of part-time students. The SSAGC, based in a purpose-built, £3m facility with study areas, classrooms and social space, provides a combination of training courses for specific stages of the PhD and careers-oriented sessions to support the development of practical skills for academia and the wider professions. For example, an ML PGR collaborated with a History PGR to run a series called 'Mind the Skills Gaps' providing top-level business skills for Arts PGRs and involving external consultants. The SSAGC's programme focuses strongly on the involvement of PGRs in knowledge exchange and public engagement, including internships with regional and national partners in the creative industries (eg, a consultancy-level audience development placement with the New Art Exchange [Nottingham]; and a placement in the editorial team of Hodder and Stoughton). ML has four mechanisms to ensure timely completion of dissertations: (i) full-time students have at least 10 and part-time students at least 6 supervisory meetings per year, all supervisions being logged in a database; (ii) they give an annual work-in-progress paper; (iii) they are monitored by the CLAS annual review process, involving submission of a dossier in February each year and an interview (compulsory in year 1); and (iv) supervisors advise PGRs on maternity leave on finding ways of keeping in touch with their research. The overall effectiveness of the environment in preparing PGRs for further research is shown by the success of 27 students in moving into academic posts.

#### **d. Income, infrastructure and facilities**

**i) Organizational infrastructure:** Research policy and strategic leadership are the responsibility of the SRC, chaired by CLAS' Director of Research. It manages resources, balances priorities, oversees operational procedures, sets the framework for research ethics and monitors quality in such areas as funding applications and the management of PGRs. Departmental Directors of Research, who are members of SRC, implement strategy locally and oversee the matching of research needs to the University's extensive support systems and sources of funding. Together with its KE and Impact Sub-committee the SRC fosters new initiatives to increase the range and depth of public engagement. It invests in three research Centres (£5k p.a.), the CTCCS, the Centre for Research on Cuba and the ICSPRR, and has strengthened two of them by the appointment of new staff. These groups have built international profiles and significant dynamism, as well as long-term collaborations with other institutions (eg, Universities of Havana, Bologna, Córdoba (Argentina) and the Universidad Católica de Chile). Since 2008 the SRC has allocated £72k for staff projects and conference attendance, and together with the University has invested over £1m in studentships.

**ii) Operational infrastructure:** The development of CAS (first Director: **Still**) has significantly enhanced operational infrastructure since 2008. It secured £100k p.a. of internal funds to support research and KE partnerships and has raised external sponsorship for ML development activities (eg, an AHRC Cultural Engagement Award for an ECR: Thomas). CAS provides support for re-

## Environment template (REF5)

search development, interdisciplinary networking and grant submissions. It has worked closely with ML to develop a portfolio of research and KE activities, including early-stage partnership building with global companies requiring skills in cultural understanding and language abilities (eg, Experian, ProQuest), and support for collaborative partnership development (eg, **Davies** with Southwark Council and Nottingham's Horizon Digital Economy Hub). It has awarded £43k to ML since 2008 to support the development of research and impact (PIs: **Batchelor, Davies, McLelland, Sharman, Still, Yuan**), 2 post-doctoral bursaries (Jones, Djuric), an International Summer School with Honorary Professor Irigaray and a Visiting Fellowship to support the impact component of **Davies'** AHRC-funded project: *Gendering Latin American Independence*. CAS has invested a further £17k in research networks with involvement from ML (eg, Memory and Remembrance, Silk Road Studies). Within CLAS, the Research and PGR Office, with 3 administrators, supports PGRs and grant holders, and manages the SRF, the PGRF, Research Centre accounts and conference finances. The Faculty's Digital Arts and Humanities Manager assists in enhancing research and impact websites, while CLAS' Marketing and Web Development Administrator and the Faculty's Web and Marketing Officer advise on website management and the dissemination of research findings. A new Faculty KE Manager will support staff in accessing KE income streams, building partnerships and undertaking evaluation of activity.

**iii) Scholarly infrastructure:** In addition to the Hallward Library, which has significant research collections on all areas of ML (including a UK-leading section on South Slavonic languages), the UoA benefits from six specialized collections. The University's Special Collections Library houses an archive of early printed and MS materials and also the Magdeburg, the British Military Government in Berlin, the Soviet War Posters, the Miles, the Preston and the Willatt collections. The Magdeburg Collection contains significant literary, social science and historical materials deriving from the GDR. The BMGB Archive contains extensive newspaper materials relating to the GDR. The Soviet War Posters are a unique collection of fragile materials from WW2. The Miles Collection (Chekhov) and the Preston and Willatt Collections (C20 stage production in the UK) contain materials for research into theatre translation. The Hennessy Collection, housed in a refurbished facility, is an archive of post-Revolutionary Cuban books, newspapers and journals unique in the UK.

**iv) Income: Overall total £2,112,400**

**1 External funding awarded (over £2k): total £1,516,400**

**AHRC Total £824k:** £94k **Davies** for dissemination of 'Gendering Latin American Independence'; £136.8k **Ford** (CI) for 'The Correspondence of Bernardin de Saint-Pierre'; £32k/£35k **Frank/McMichael** for research fellowships; £23.5k **Giles** for 'Brecht into English'; £347k **Lawrance** for 'The Library of the Count-Duke de Olivares'; £41k **McLelland** for 'German Through English Eyes', and £26.5k for 'The History of Modern Foreign Language Teaching and Learning'; £2.5k **Marsh** for a workshop; £9.1k **Ridon** (CI) for 'Re-enacting the Silk Road: Transnational Encounters for the 21<sup>st</sup> Century'; £27k **Roberts** for research leave; £25.6k **Sabine** for 'The Necessity of Error'; £24k **Yuan** for 'Translating Cultures in International Dispute Resolution'.

**Balzan Foundation** £20.5k **Helgeson** for Research Lectureship.

**British Academy Total £115.5k:** £5k and £6k **Frank** and **Milne** for research grants; £8k **Giles** for a conference grant; £84k **Göttsche** for 'The Politics of Cultural Memory and C19 Germany'; £5k **Chapman** for archival research in Canada; and £7.5k **Bamforth** for archival research.

**Canadian Federation for Humanities and Social Sciences:** \$CDN8k **Chapman**, book subvention.

**CRCEES Total £214.2k:** £209k for various research-based activities; £5.2k: **Marsh** for an exhibition, a catalogue, internships for Windows on War website, and a conference 'War and Culture in Russia and Eastern Europe'.

**DAAD:** €20.3k **Meyer** for an international PG Summer School.

**DFG:** €4.8k **Göttsche** for conference organization.

**Fundação de Ciência e Tecnologia:** €37k **Miranda** for a research project.

**Instituto Camões:** £13k **McGuirk** for a conference 'Lusophone Post-Conflict Cultures'.

**International Council for Canadian Studies Publishing Fund:** \$CDN 6k **Chapman**, book subvention.

**Leverhulme Total £246.3k:** Early Career Fellowships: £36.3k **Cowling**; £7.9k **Frank** (1 year); £60k **Scott**; £15.1k (to date) **Krylova**; £83.7k **Shingler**. £39k **Chapman** for a Research Fellowship; £4.3k **Kapcia** for 'Interaction between literature, politics and the reader in revolutionary Cuba'.

**Spanish Ministry of Education:** €10k **Roberts** for archival research.

**Thyssen Stiftung:** €15k **Brechtken** for research travel and publication subvention.

**2 External funding awarded (under £2k): total £35.1k:** grants for conferences, workshops,

## Environment template (REF5)

lectures and invited speakers at conferences in the UK and abroad from various sources.

**3 Internal funding: total £560.9k**

CAS £43k for the development of research and impact. CLAS matching funding for Leverhulme ECFs **Total £205.9k**: £38.5k Cowling, £12k Frank, £19.8k Krylova, £61.6k Scott, £74k Shingler. CLAS: £30k subvention for the Centre for Research on Cuba and the Hennessy Collection. CLAS Research Fund **Total £72k**: for international conferences, publication subventions, seed corn funding for projects, and the promotion of collaboration within and beyond CLAS. CLAS PGR Funding **Total £31.5k**: PG Research Fund: £20k (2011-2013); Renate Gunn Fund: £9.5k, Yuill Memorial Fund: £2k. Dean of Arts Total £56k: £46k for research leaves, conference organization, publication subventions; £10k p.a. subvention for the ICSPRR; Departmental allocation: £400 p.a. research expenses for each member of staff. Other: £7.3k (GS); Partridge bequest: £17.7k (RSS); University Research Board: Nottingham Advance Fellowships: £87k Ribeiro; £10.5k (2013) Whitt.

**e. Collaboration and contribution to the discipline or research base**

**COLLABORATIVE AND INTERDISCIPLINARY RESEARCH** with UK and international partners is a fundamental feature of the work of ML. Important examples include: **Batchelor** leads a team project on the influence of translations on the reception of Fanon with collaborators in Iran, Qatar and Spain, and Cardiff and Newcastle; **Ford** is part of the AHRC-funded Bernardin de Saint-Pierre Correspondance Project, and a member of the international editorial team for the new Bernardin *Œuvres complètes* (Garnier); **Göttsche** was a member of the German Research Council network 'Postkoloniale Studien in der Germanistik' (2008-11) and of the editorial network for the critical edition of the collected works of Karl Gutzkow (2001-); **Helgeson** has collaborated as a Balzan Research Lecturer (2011-14) on an international project 'Literature as an Object of Knowledge'; **Lawrance** was PI on an AHRC-funded project 'Power, Patronage, & Baroque Culture in Golden-Age Spain' (2008-11), with collaborators in Spain and the United States; **McGuirk** and **Stockey** are members of a Marie Curie-funded network with collaborators in Italy, Argentina and Chile (2014-17); **Marsh** was PI for CRCEES (2008-11); **Perry** is *Chercheure associée* (Autumn 2013) at CNRS, Laboratoire Communication Politique (led by Isabelle Veyrat-Masson), and team member on a book project on the 2012 French presidential election; **Ridon** is CI on an AHRC-funded Network 'Imagining the Silk Road' (2011-13); **White** is a project member of 'The Forging of Christian Identity in the Northern Periphery (c.820-c.1200)' (Bergen); **Zoric** was a project member of 'Spinning out of Control: Rhetoric and Violent Conflict' (Oslo, 2007-10).

- Within the **Three Cities Consortium**, research groups in Nottingham, Leicester, and Birmingham have collaborated on the colloquium 'Running from the Revolution: Rightist Exile in the Twentieth Century' (2012, edited volume in press), and memory studies groups in Nottingham and Birmingham have held joint workshops ('Memory Matters I and II' [2012, 2013] and 'Genre and Memory' [Birmingham 2013]). Plans include: developing collaborations in relation to AHRC key areas and RCUK Grand Challenges (Translating Cultures and Care for the Future/Connected Communities), and memory studies workshops focused on preparing a joint funding bid.

- Collaboration between ML and **International Communications at Nottingham's China campus** has increased since 2008, with seminar series and conferences (including 'Connected Communities', 'Deleuze and Guattari in China'), one of which led to an edited collection, *China and Other Spaces*. Planned collaborations include **Batchelor's** project, 'Building Images: Exploring 21st-Century Sino-African Dynamics through Cultural Exchange and Translation' and **Oergel's** conference 'East and West in Dialogue' (2014).

**CONFERENCE ORGANIZATION**: 34 staff have (co-)organised 77 conferences or workshops, including: **Carroll/Giles/Oergel**: 'Aesthetics and Modernity' (IGRS, 2009); **Göttsche/Berbig**: 'Metropole, Provinz und Welt: Space and Mobility in German Realism' (Berlin, 2011); **Kapcia**: 'La sociedad y la cultura' (Havana, 2010); **Marsh/Norris**: 'War and Culture in Russia and Eastern Europe' (Nottingham, 2013); **Mével**: 'Subtitling: A Collective Approach' (Nottingham, 2013); **Oergel**: 'Breaking Boundaries: The 1790s in Germany, France and Britain' (IGRS, 2009); **Roberts/Sharman**: '1812 Echoes' (Nottingham, 2012); **Russell-Watts**: 'Catherine Breillat' (with Rushton [Lancaster], IGRS, 2008); **Smith**: 'Le sénat français et les chambres hautes en Europe' (Limoges, 2012).

**LEADING POSITIONS ON NATIONAL/INTERNATIONAL COMMITTEES AND PANELS IN THE REF PERIOD:**

**Chapman**: panel for UK Prix du Québec awards; **Davies**: RAE2008 panel chair, Moderating Panel for AHRC BGP Competition; AHRC Panel D Reviewer; **Göttsche**: Member of the literary history commission of the International Comparative Literature Association; member of the 'Institut für kulturwissenschaftliche Deutschlandstudien' (Bremen); **Kapcia**: British Academy Latin America and

## Environment template (REF5)

Caribbean Panel; **Knight**: Philip Leverhulme Prize Committee (Modern Languages); French panel member RAE2008; **Meyer**: Jury of Peter Lang's *Young Scholars Competition in German Studies*; **Millington**: Jury of the Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances (2012); **Still**: French panel member RAE2008; AHRC research leave and large research grants panels.

**EXTERNAL RESEARCH REVIEWS IN THE REF PERIOD**: **Davies**: Exeter, Roehampton; **Kapcia**: CEDLA, Amsterdam, Warwick, Liverpool; **Knight**: University College Cork; **McGuirk**: IGRS; **Millington**: Leicester; **Still**: Exeter, Reading, QMUL, NTU.

**LEADING POSITIONS IN SUBJECT ASSOCIATIONS IN THE REF PERIOD**: **i) Presidents/Chairs**: **Göttsche**: Vice-President of the Raabe Society; **Hitchcott**: President, Society for Francophone Postcolonial Studies; **McLelland**: Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas; Association for Low Countries Studies; **Meyer**: Vice-Chair of the International Anna-Seghers Society. **ii) Committee members**: **Andrews**: Association of Hispanists of Great Britain & Ireland; **Chapman**: British Association of Canadian Studies Council; **Knight & Johnson**: Executive Committee, Society for French Studies; **Johnson**: Advisory Council, IGRS; **Kapcia**: Society for Latin American Studies; **Oergel**: Executive Committee, BCLA; **Vidal**: Academia Galega da Língua Portuguesa.

**FELLOWSHIPS AND EXTERNAL APPOINTMENTS**: **Göttsche**: elected Member of the Academia Europaea (2012) and Honorary President of the International Raabe Society (2013); **Knight** and **Lawrance**: elected Fellows of the British Academy (2013/2011); **Woods**: Royal Society of Arts (2006).

**PRIZES**: **Chapman**: 2010 Prix Pierre Savard (International Council for Canadian Studies) for monograph *Gabrielle Roy: Between Languages and Cultures*; **Still**: 2011 R.H. Gapper Book Prize (Society for French Studies) for monograph *Derrida and Hospitality*.

**REFEREEING FOR RCUK AND OTHER FUNDERS**: AHRC: **Hitchcott**, **Knight**, **McLelland**, **Still**; British Academy, ESRC, Leverhulme: **Kapcia**.

**REFEREEING FOR INTERNATIONAL FUNDING BODIES**: **Batchelor**: Research Grant Council of Hong Kong; **Chapman**: Social Sciences and Humanities Research Council of Canada; **Chevalier**: Swiss National Science Foundation; **Göttsche**: German Research Council, Fonds National de la Recherche, Luxembourg; **Knight**: French National Research Council; **McGuirk**: Fundação para a Ciência e Tecnologia; **McLelland**: fellowship applications to Herzog August Bibliothek, Germany, and Huntingdon Library, USA; **Norris**: Serbian Ministry of Education; **Uecker**: Austrian Research Council.

**EDITORSHIPS**: **Davies**: Series Editor of Manchester Hispanic Texts, MUP, and Liverpool UP Latin American Studies; **Hitchcott**: *Francophone Postcolonial Studies*, Francophone Africa Desk, *The Literary Encyclopaedia*; **Göttsche**: *Jahrbuch der Raabe-Gesellschaft*; **Knight**: General Editor, *Legenda Research Monographs in French Studies*; **Meyer**: Exile Studies (Peter Lang Series); **Millington**: *Culture, Theory and Critique*; **Oergel**: *Comparative Critical Studies*; **Still**: *French Studies*.

**EDITORIAL/ADVISORY BOARDS**: 21 staff have been members of 18 boards, including: **Andrews**: *Journal of Iberian Studies*; **Bamforth**: *Etudes sur la Renaissance*; **Göttsche**: *Gegenwartsliteratur*; **Helgeson**: *Romanic Review*; **Hitchcott**: *Transcultural Visions*; **Johnson/Knight/ Still**: *Paragraph*; **Lane**: *Modern & Contemporary France*; **Kapcia**: *Bulletin of Latin American Research*; **McLelland**: *Journal of Germanic Linguistics*; **Norris**: *Knjizevna istorija*; **Woods**: *Krieg und Literatur*.

**PEER REFEREEING**: 31 staff have refereed for 71 **journals**, including: *British Journal of Sociology*, *Bulletin of Hispanic Studies*, *Comparative Literature*, *Cultural Critique*, *French Studies*, *German Politics and Society*, *International Journal of Francophone Studies*, *Journal of Germanic Linguistics*, *Latin American Research Review*, *Lingua*, *Memory Studies*, *Modern Language Review*, *Postcolonial Studies*, *Slavonic and East European Review*, *Theory, Culture & Society*, *Translation Studies*. 19 staff have refereed for 27 **publishers**, including: California UP, Columbia UP, Edinburgh UP, Florida UP, Indiana UP, MUP, Nebraska UP, OUP, Palgrave Macmillan, Routledge, Yale UP.

**KEYNOTES AND INVITED LECTURES**: 20 staff have given 38 keynotes and invited lectures in the UK and internationally, including at universities in: Amsterdam, Antwerp, Auckland, Barcelona, Belgrade, Bern, Bologna, Brisbane, Buenos Aires, Cardiff, Coimbra, Dublin, Havana, Liege, Lisbon, London, Lyon, Madrid, Manchester, Modena, Neuchâtel, New York, Oxford, Paris, Santiago de Chile, Seville, Sheffield, Southampton, Stuttgart, Tbilisi, Tel Aviv, Vienna, Warwick, Washington.

**PEER-REVIEWED CONFERENCE PAPERS OR EXTERNALLY INVITED RESEARCH PAPERS**: over 50 staff have given over 230 papers in over 15 countries, including: the UK, Australia, Austria, Belgium, Canada, China, France, Germany, Holland, Ireland, Italy, Portugal, Russia, Spain, Switzerland, USA.

**EXTERNAL DOCTORAL EXAMINATION**: 20 staff have examined 27 PhDs in the UK and internationally, including universities in: Bergen, Birmingham, Cambridge, New York, Dublin, Durham, Exeter, Glasgow, London (IGRS, KCL, LSE, UCL), Manchester, Newcastle, Oxford, Madrid, Warwick.